



IT

CLIMATIZZATORE PORTATILE (LOCALE)

relax



ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente le istruzioni prima di attivare l'apparecchio oppure fare manutenzione. Osservare tutte le istruzioni di sicurezza; la mancata osservanza delle istruzioni può portare a incidenti e/o danni. Conservare queste istruzioni per futuro riferimento.

INFORMAZIONI GENERALI DI FUNZIONAMENTO E SICUREZZA

- Quest'apparecchio è un climatizzatore portatile, progettato per uso domestico.
- Utilizzare questo climatizzatore solo come descritto nel presente manuale.
- Assicurarsi che il tipo di alimentazione elettrica sia conforme al voltaggio richiesto (220-240V/50Hz).
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia in grado di erogare la corrente di esercizio necessaria per il climatizzatore oltre a quella assorbita normalmente da altre utenze (elettrodomestici, illuminazione). Vedere gli assorbimenti massimi riportati sulla targhetta dati del climatizzatore.
- L'allacciamento alla rete elettrica deve essere effettuato in conformità alle norme d'installazione vigenti.
- Assicurarsi che interruttori automatici e valvole di protezione dell'impianto siano in grado di sopportare corrente di spunto di 7A (normalmente per un tempo massimo di 1 secondo).
- La presa dell'impianto deve essere sempre fornita di messa a terra efficiente.
- Assicurarsi che la spina sia inserita in modo saldo. Non utilizzare una spina multipla. Non toccare la spina con le mani bagnate. Assicurarsi che la spina sia pulita.
- Non usare la spina come mezzo per avviare/arrestare il climatizzatore: usare il tasto ON/OFF sul telecomando oppure sul pannello di controllo.
- Evitare di installare il climatizzatore in locali dove potrebbe essere investito da spruzzi d'acqua (es. lavanderie).
- Questo condizionatore può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, se hanno potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso del condizionatore e quindi hanno capito i possibili rischi.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di spostamento o pulizia, assicurarsi che la spina sia disinserita dalla presa di corrente.
- Non movimentare il climatizzatore mentre è in funzione; prima spegnere l'apparecchio, controllare ed eventualmente svuotare la condensa.
- Per spegnere l'apparecchio, mettere il telecomando in posizione OFF e rimuovere la spina dalla presa. Tirare solo la spina. Non tirare il cavo
- **Non utilizzare l'apparecchio in presenza di cavo o spina danneggiati.** Se il filo dell'alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, dal suo rivenditore o da una persona similmente qualificata onde evitare rischi.

PRECAUZIONE!

- **Non inserire oggetti nel climatizzatore: è molto pericoloso perché il ventilatore gira ad alta velocità.**
- **Assicurare la libera circolazione dell'aria all'unità. Non ostruire con tendaggi o in alcun modo le griglie di mandata e di aspirazione dell'aria.**

ATTENZIONE!

- Il climatizzatore deve essere posizionato ad una distanza **minima di 50 cm** dal muro o da un altro ostacolo, su una superficie piana e stabile per evitare eventuali fuoriuscite di acqua.
- **Il climatizzatore è dotato di un sistema di protezione del compressore dai sovraccarichi che consente la partenza del compressore solo dopo che siano trascorsi almeno 3 minuti da un precedente arresto.**
- **Si prega di attendere almeno 3 minuti prima di riavviare l'unità. Questo per evitare che il compressore venga danneggiato.**

ATTENZIONE!

Quando si verifica un'anomalia, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa. Non smontare, né cercare di riparare o modificare il prodotto. In caso di malfunzionamento, contattare direttamente il centro di assistenza.

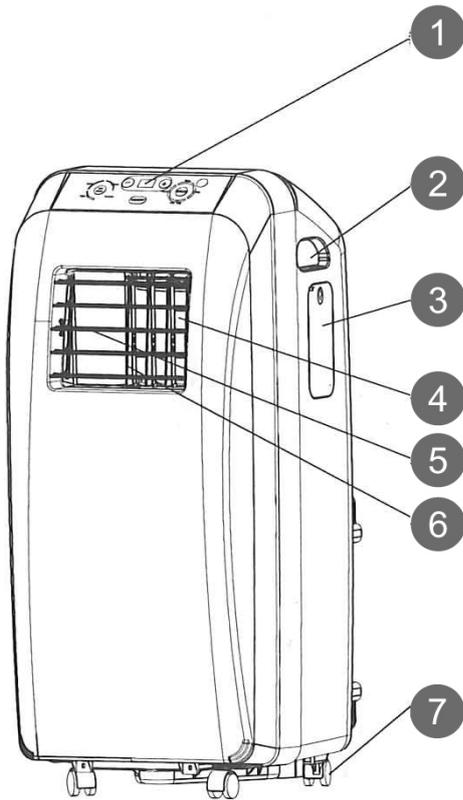
ATTENZIONE!

- **Non esporre il climatizzatore alla luce diretta del sole, perché il colore dei materiali potrebbe subire alterazioni e l'eventuale surriscaldamento dell'apparecchio potrebbe attivarne il meccanismo di protezione e quindi causarne lo spegnimento.**
- **Non usare insetticidi, oli, detersivi o vernici a spruzzo attorno all'apparecchio; non utilizzare detersivi chimici aggressivi per la pulizia dell'involucro: questo potrebbe danneggiarne la finitura e il colore.**
- **Chiudere tutte le finestre aperte per raggiungere la massima efficienza di climatizzazione possibile.**

Il costruttore non si assume responsabilità alcuna nel caso in cui le norme di sicurezza e antinfortunistiche non vengano rispettate.

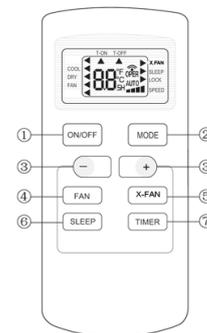
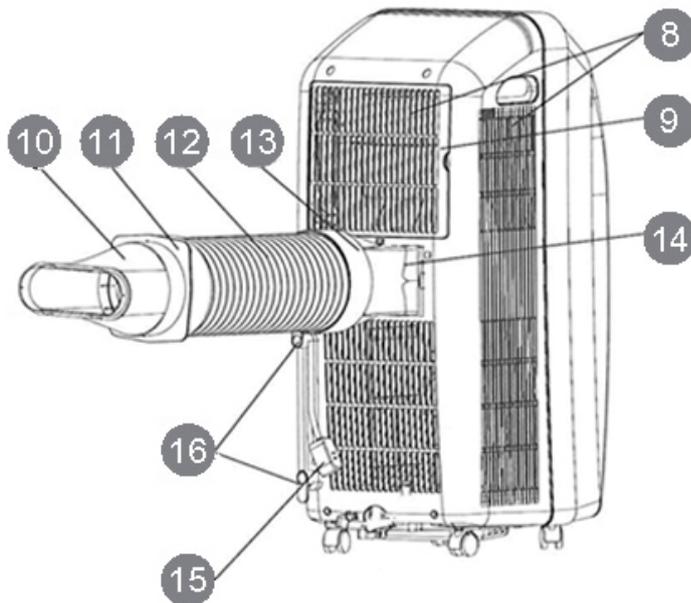
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

VISTA FRONTALE



- 1) PANNELLO DI CONTROLLO
TASTI PER IL FUNZIONAMENTO
SENZA TELECOMANDO
- 2) MANIGLIA
- 3) SPORTELLO VANO TELECOMANDO
- 4) MANDATA ARIA
- 5) ALETTE ORIZZONTALI
- 6) ALETTE VERTICALI
- 7) RUOTE
- 8) INGRESSO ARIA
- 9) GRIGLIA
- 10) RACCORDO TERMINALE PER FINESTRA
- 11) RACCORDO CIRCOLARE PER FINESTRA
- 12) TUBO ESPULSIONE ARIA
- 13) RACCORDO TERMINALE TUBO
ESPULSIONE ARIA
- 14) RACCORDO PIATTO
- 15) CAVO DI ALIMENTAZIONE
- 16) GANCI AVVOLGICAVO
- 17) TELECOMANDO

VISTA POSTERIORE



(17)

Limiti di funzionamento min/max (temp. interna)

Raffrescamento: 18°C B.S. / 35°C B.S.

Deumidificazione: 10°C B.S. / 35°C B.S.

Possibilità di regolazione temperatura ambiente in freddo: 16°C B.S. / 30°C B.S.

MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

Aprire l'imballo e sfilare il cartone dall'alto. Estrarre il prodotto e gli altri elementi a corredo (illustrati nel box sottostante).

Telecomando "LCD"



Batterie per telecomando tipo AAA



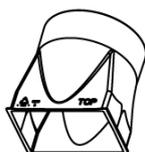
Raccordo circolare per finestra (1) da posizionare tra la parte finale del tubo e il raccordo terminale per finestra.



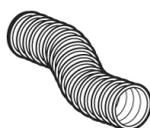
Raccordo terminale per finestra (2).



Raccordo piatto da posizionare tra la bocca di espulsione dell'aria e il tubo flessibile



Tubo flessibile.



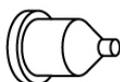
Viti.



Fascetta



Tappo



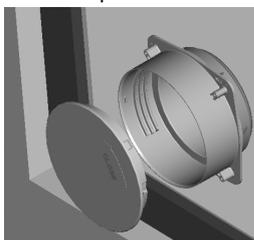
Avvolgicavo



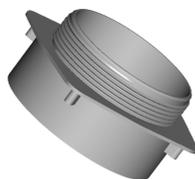
Tubetto drenaggio



Kit oblò 3 pezzi



Raccordo circolare per kit oblò da posizionare tra la parte finale del tubo e l'oblò.



Oblò per installazione a finestra.



Tappo.

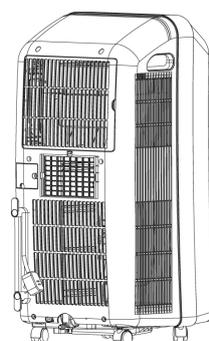
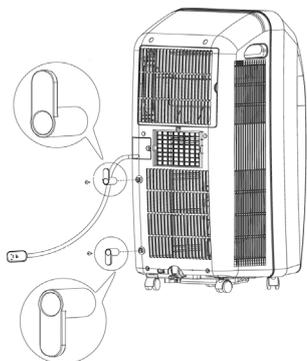


Posizionare il prodotto in verticale su una superficie piana e stabile, il più possibile vicino ad una finestra, mantenendo una distanza minima di 50 cm da pareti o altri ostacoli vicini.

INSTALLAZIONE GANCI AVVOLGICAVO

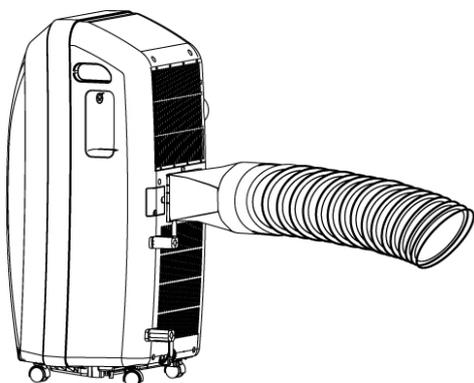
Installare i ganci avvolgicavo sul retro dell'unità con le viti, secondo la direzione mostrata in figura.

Durante i periodi di non utilizzo, arrotolare il cavo attorno all'avvolgicavo.

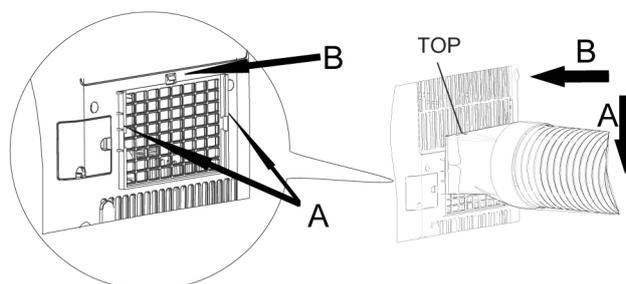


UTILIZZO CON RACCORDO TERMINALE PER FINESTRA

Collegare il raccordo piatto al tubo flessibile, estendere il flessibile quanto basta per raggiungere l'esterno e agganciarlo alla parte posteriore del climatizzatore.



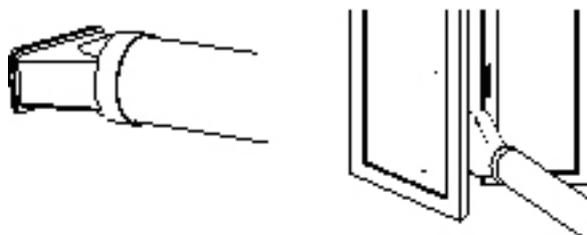
Infilare il raccordo piatto dall'alto verso il basso nelle scanalature (A) e fissarlo con il gancio (B). Il lato del raccordo che va verso l'alto è marcato con la dicitura TOP.



Collegare alla parte finale del tubo flessibile il raccordo circolare per finestra(1) e successivamente il raccordo terminale per finestra (2).

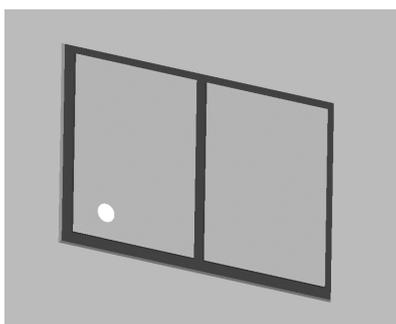


Aprire la finestra e bloccare uno dei battenti con la maniglia. Appoggiare il raccordo terminale al battente fisso, accostare l'altro battente della finestra.

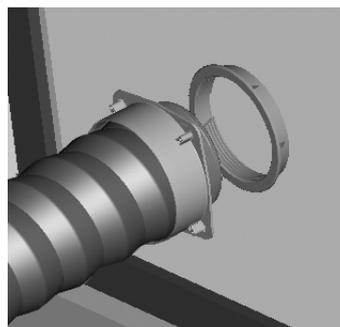


UTILIZZO CON KIT OBLÒ

Praticare un foro del diametro di circa 135 mm sul vetro della finestra.

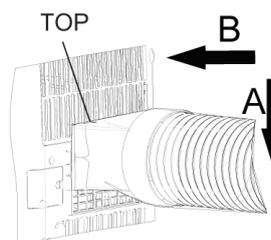
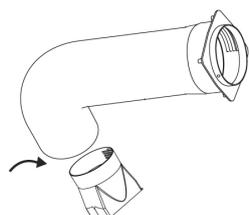


Inserire l'oblò privo di tappo chiusura nella finestra. Inserire il raccordo circolare per kit oblò nel tubo flessibile retrattile e inserire il tubo flessibile retrattile con raccordo circolare nell'oblò.

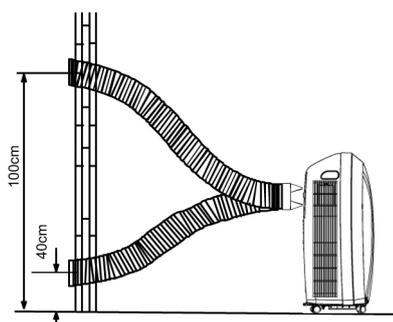


Inserire il raccordo piatto sul tubo flessibile.

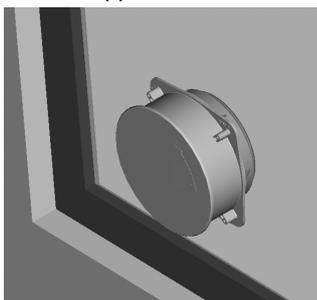
Inserire il tubo flessibile così montato sul retro del climatizzatore.



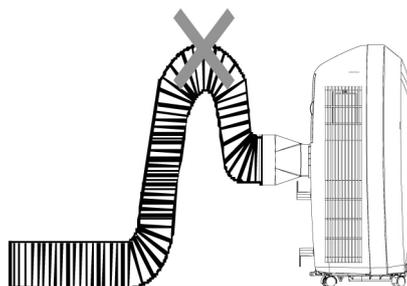
L'altezza dello scarico deve essere variabile tra 40 cm e 100 cm dal suolo.



Durante i periodi di non utilizzo scollegare il tubo e chiudere l'oblò con il tappo.



Evitare curve troppo strette o pieghe del tubo flessibile.

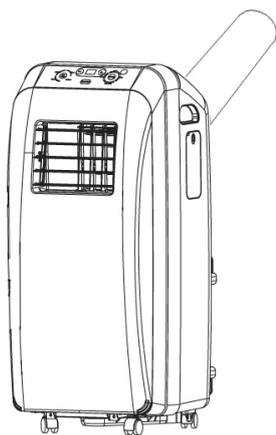


Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente appropriata (230V). Inserire le batterie a corredo nel telecomando, rispettandone le polarità. Selezionare dal telecomando la modalità di funzionamento desiderata.

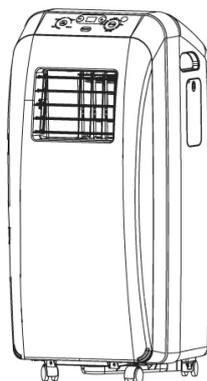
MODALITA' DI UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Quest'apparecchio può essere utilizzato per il Raffreddamento, la Deumidificazione e la Ventilazione.

Nel passaggio da una modalità all'altra, il ventilatore continua a funzionare, ma il compressore si ferma: il compressore riparte dopo 3 minuti. Questo ritardo di avviamento protegge il compressore da eventuali danni.



Raffrescamento, Ventilazione



Deumidificazione

IL TUBO DI SCARICO DEVE ESSERE SEMPRE COLLEGATO all'apparecchio: unica eccezione quando si utilizza l'apparecchio in sola Deumidificazione: in questo caso è consigliabile lasciare che l'apparecchio scarichi direttamente in ambiente, per ottenere la massima efficienza (vedere il paragrafo Modalità Deumidificazione).

Pulire periodicamente i filtri dell'aria posti sotto la griglia posteriore, facilmente rimovibile, per mantenere il climatizzatore efficiente.

MODALITA' DI FUNZIONAMENTO

1. MODALITA' RAFFRESCAMENTO (COOL)

- Alla prima accensione il climatizzatore funzionerà in Raffrescamento con temperatura impostata di default a 25°C.
- Il LED "Cool" sul pannello di controllo si accende.
- L'intervallo di regolazione della temperatura va da 16°C a 30°C.
- In questa modalità, ogni volta che premendo il tasto ON/OFF, l'unità si spegne, l'apparecchio memorizza la temperatura impostata e alla riaccensione manterrà l'impostazione.
- In questa modalità è possibile regolare la velocità di ventilazione (Fan Speed) e impostare Timer e la funzione SLEEP.
- Per un funzionamento più silenzioso ridurre la velocità al minimo (low)

2. MODALITA' DEUMIDIFICAZIONE (DRY)

- Premere il tasto MODE per selezionare la Deumidificazione.
- La temperatura è controllata dalla scheda elettronica e non può essere regolata.
- In questa modalità, ogni volta che, premendo il tasto ON/OFF, l'unità si spegne, l'apparecchio memorizza le impostazioni e alla riaccensione le manterrà.
- La velocità di ventilazione è fissa alla bassa e non può essere regolata.

NOTA

Il climatizzatore non raffredda l'ambiente quando funziona come deumidificatore.

Quando si usa l'apparecchio come deumidificatore, non si deve collegare il tubo flessibile.

Per ottenere la massima efficienza di deumidificazione lasciare l'attacco di scarico posteriore libero di scaricare direttamente in ambiente.

La modalità Deumidificazione è raccomandata in autunno e in inverno.

Se si utilizza in estate è opportuno lasciare collegato il tubo flessibile, che così manderà all'esterno l'aria calda, invece di immetterla in ambiente.

Durante la deumidificazione è opportuno disporre il drenaggio continuo (v. capitolo successivo "MODALITA' DI ELIMINAZIONE DELLA CONDENZA").

3. MODALITA' VENTILAZIONE (FAN ONLY)

- Premere il tasto MODE per selezionare la Ventilazione fino alla comparsa dell'icona corrispondente.
- In questa modalità è possibile regolare la velocità di ventilazione (Fan speed).
- Non è possibile regolare la temperatura.

MODALITA' DI ELIMINAZIONE DELLA CONDENZA

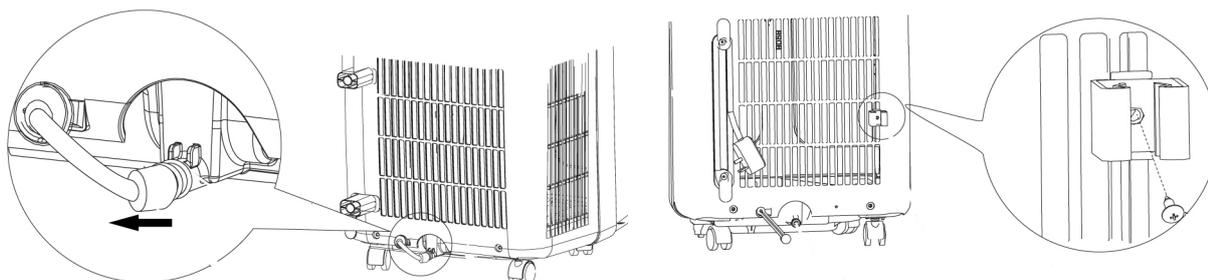
Quest'apparecchio vaporizza automaticamente la condensa in Raffrescamento.

Quando il climatizzatore funziona in **Raffrescamento**, non è necessario disporre il drenaggio continuo della condensa; solo in condizioni climatiche particolari in cui il tasso d'umidità dell'aria è molto elevato, può succedere che dell'acqua si depositi all'interno dell'unità. **Quando il contenitore interno è pieno, il climatizzatore emetterà 8 segnali acustici e il display Visualizzerà il messaggio "H8"**, segnalando l'avvenuto riempimento e bloccando il funzionamento dell'apparecchio.

INSTALLAZIONE DEL TUBO DI DRENAGGIO

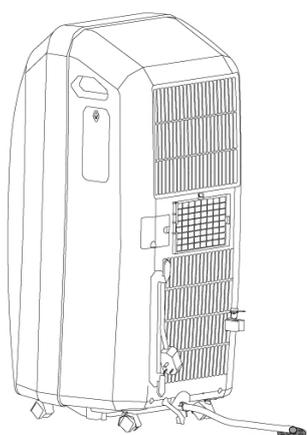
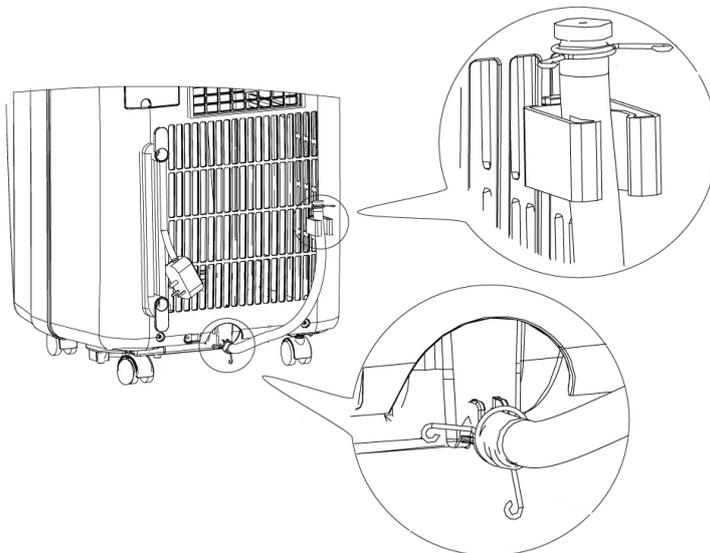
1. Rimuovere il tappo in gomma sul retro.

2. Installare la fascetta sul retro a destra vicino al foro di drenaggio con una vite.



3. Inserire il tubo di drenaggio nel foro di drenaggio e avvitarlo, quindi fissarlo con il gancetto.

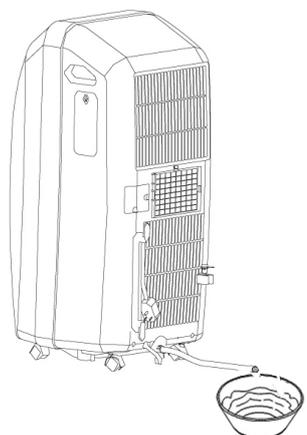
Inserire il tappo nell'altra estremità del tubo di drenaggio, fissarlo con il gancetto e quindi inserirlo nella fascetta.



Raffrescamento

Assicurarsi che, quando l'unità funziona in raffreddamento, il tappino di gomma che chiude il foro di scarico posto sul retro sia correttamente posizionato. Per svuotare il contenitore, spegnere il climatizzatore e staccare la spina. Rimuovere il tappo dal foro di scarico posteriore e disporre l'estremità sopra a un normale scolo.

Assicurarsi che il tubo sia esente da torsioni e curvature. Il tubo deve avere un andamento discendente. Richiudere lo scarico con il tappo, inserirlo nella fascetta e riprendere ad utilizzare il climatizzatore.



Deumidificazione

ATTENZIONE!

Quando si utilizza il climatizzatore in **Deumidificazione**, è **consigliabile** predisporre **sempre il drenaggio continuo** per garantire la massima efficienza di deumidificazione.

Per svuotare il contenitore, spegnere il condizionatore e staccare la spina, rimuovere il tappo dal foro di scarico posteriore e disporre l'estremità sopra ad un normale scolo.

FUNZIONAMENTO CON IL TELECOMANDO

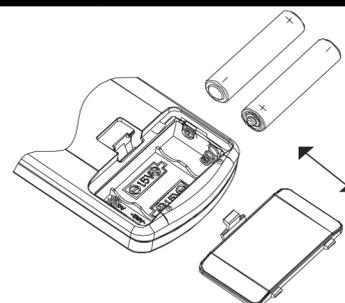
Inserire le batterie nel telecomando, rispettando le polarità indicate.

Utilizzare solo pile del tipo AAA 1.5V.

Rimuovere le batterie se il telecomando non viene utilizzato per un mese o per un periodo più lungo.

Non tentare di ricaricare le batterie. Sostituire tutte le pile contemporaneamente.

Non gettare le pile nel fuoco: potrebbero esplodere.



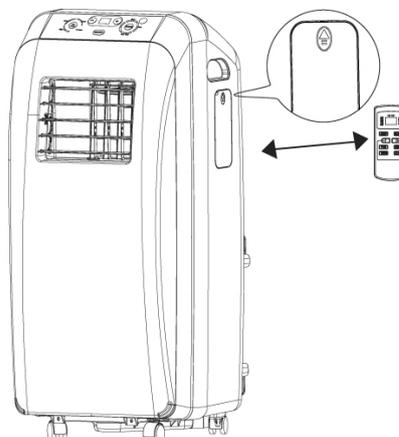


INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2006/66/EC

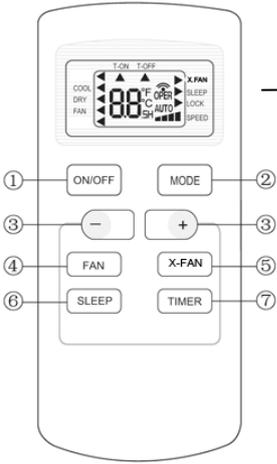
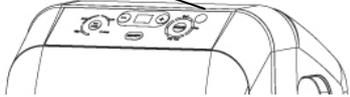
Prego sostituire la batteria quando la sua carica elettrica è esaurita: alla fine della sua vita utile questa pila non deve essere smaltita insieme ai rifiuti indifferenziati. Deve essere consegnata presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente una batteria consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composta, con importanti risparmi di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente le batterie, sulla pila è riportato il simbolo del cassonetto barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Quando si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo, riporlo nell'apposito vano sul lato del

climatizzatore. Premere la freccia  come indicato e il vano si aprirà automaticamente. Premere la freccia ancora per chiudere il vano.



PER UN FUNZIONAMENTO OTTIMALE DEL TELECOMANDO, INDIRIZZARE LA TESTINA DEL TRASMETTITORE VERSO IL RICEVITORE POSIZIONATO SUL CLIMATIZZATORE.

<p>Testina trasmettitore</p>  <p>Display funzionamento</p>	<p>Ricevitore telecomando</p>  <ol style="list-style-type: none">1. TASTO ON/OFF2. TASTO MODE3. TASTO REGOLAZIONE TEMPERATURA E TIMER4. TASTO VELOCITA' VENTILAZIONE5. TASTO X-FAN6. TASTO SLEEP (solo su telecomando)7. TASTO TIMER (solo su telecomando) <ol style="list-style-type: none">8. DISPLAY TEMPERATURA E ERRORI9. DISPLAY VELOCITA' VENTILAZIONE10. DISPLAY VELOCITA' DI VENTILAZIONE AUTO11. DISPLAY MODALITA' RAFFRESCAMENTO12. RICEVITORE TELECOMANDO13. DISPLAY MODALITA' VENTILAZIONE14. DISPLAY MODALITA' DEUMIDIFICAZIONE (DRY)
---	---

2) **Timer-off** (spegnimento automatico)

Quando l'apparecchio è acceso in modalità COOL, impostare il tempo allo scadere del quale si desidera far accendere l'unità. Le icone T-OFF e H si illumineranno. Entro 5 secondi, premere i pulsanti + e - per impostare il tempo di funzionamento. Selezionare un numero di ore da "0,5 a "24". Premere il pulsante TIMER per confermare l'impostazione. L'icona T-ON rimane accesa e indica che il TIMER di spegnimento è acceso.

Cancellazione del timer: Se è impostato un TIMER, premere **TIMER** per visualizzare il timer impostato. Premere **TIMER** ancora per annullare il TIMER impostato.

(8) **DISPLAY TEMPERATURA E ERRORI**

Problema	Causa	Soluzione
E5	Dispositivo di protezione dalle sovracorrenti.	Disinserire la spina e reinserirla dopo 10 minuti. Se il problema persiste contattare un centro assistenza.
H8	Vaschetta piena d'acqua.	Svuotare la vaschetta. Se il problema persiste contattare un centro assistenza.
F1	Sensore della temperatura rotto.	Contattare un centro assistenza.
F2	Sensore della temperatura su evaporatore rotto.	Contattare un centro assistenza.
F0	Perdita di refrigerante. Condizionatore fuori uso.	Contattare un centro assistenza.
H3	La temperatura dell'ambiente è oltre i limiti di funzionamento del condizionatore (sopra 35°). Le griglie di ventilazione sono bloccate.	Aspettare che la temperatura sia sotto 35°C. Liberare le griglie di ventilazione. Se il problema persiste contattare un centro assistenza.

FUNZIONI DI SICUREZZA

BLOCCO TELECOMANDO

Premere i tasti "+" e "-" simultaneamente per bloccare il telecomando.
L'icona "Lock" sul telecomando si illumina e il telecomando non è attivo.

CONVERSIONE °C E °F.

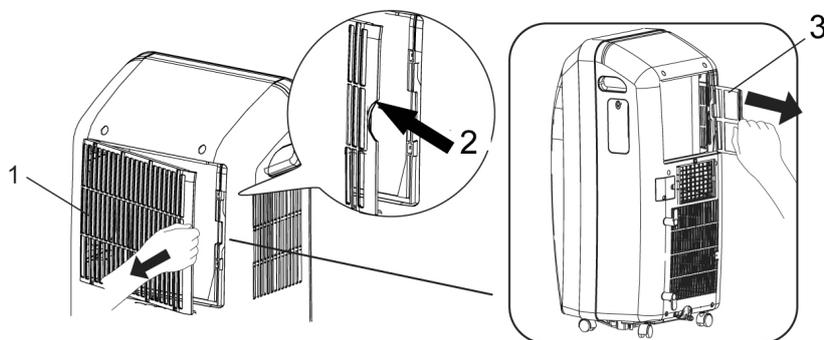
Premere i tasti "-" e "MODE" simultaneamente per la conversione °C e °F.

MANUTENZIONE E CURA

ATTENZIONE!

Prima di procedere a operazioni di pulizia e manutenzione, togliere la spina dalla presa di corrente.

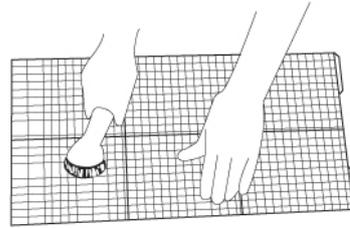
1. Pulizia dei filtri d'aria



Il filtro dell'aria deve essere controllato almeno una volta ogni due settimane di funzionamento. Il funzionamento con filtri sporchi o intasati causa sempre una diminuzione dell'efficienza del climatizzatore e può provocare inconvenienti gravi.

Per rimuovere il filtro, sganciare la griglia posteriore e quindi sfilare il filtro, tirandolo con delicatezza verso il lato.

Usare un aspirapolvere per asportare la polvere. Se ciò non fosse sufficiente, lavare il filtro con acqua tiepida ed eventualmente detergente neutro, sciacquarlo con acqua fredda e lasciarlo asciugare naturalmente prima di rimetterlo al loro posto. Una volta reinserito il filtro, richiudere la griglia e riprendere l'utilizzo del climatizzatore.



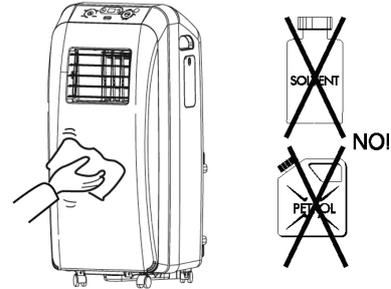
2. Pulizia dell'involucro.

Utilizzare un panno umido e soffice per pulire la superficie esterna del climatizzatore.

Non usare acqua troppo calda, solventi, benzina o altri composti chimici aggressivi, polvere di talco e spazzole: potrebbero danneggiare la superficie o il colore dell'involucro.

Per togliere eventuali macchie, usare acqua tiepida con poco detergente neutro.

Non versare acqua sul climatizzatore per pulirlo: questo potrebbe danneggiare i componenti interni o provocare un corto circuito.



3. Conservazione.

Quando si prevede di non utilizzare il climatizzatore per un lungo periodo, prima di riporlo pulire i filtri.

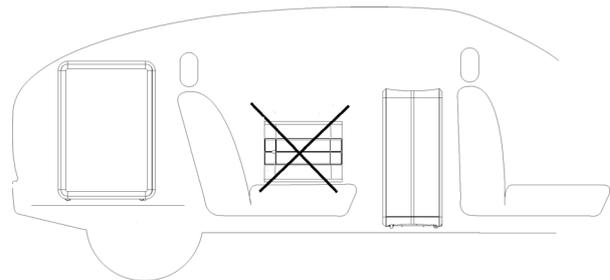
Mantenere l'apparecchio sempre in posizione verticale. Non appoggiare oggetti pesanti sul piano superiore e possibilmente proteggete il climatizzatore con un foglio di plastica.

4. Trasporto.

Trasportare il climatizzatore possibilmente in posizione verticale.

Qualora ciò non fosse possibile, coricarlo sul fianco destro; quando si arriva a destinazione rimettere subito l'apparecchio

in posizione verticale e attendere almeno 4 ore prima di utilizzarlo in raffreddamento.



5. Per la massima sicurezza verificare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione; qualora fosse danneggiato dall'uso, per la sostituzione, rivolgersi al Centro Assistenza.

CONSIGLI PER IL MASSIMO COMFORT ED IL MINIMO CONSUMO

VERIFICARE che:

- le griglie di mandata e aspirazione dell'unità siano sempre libere;
- i filtri aria siano sempre puliti; un filtro sporco diminuisce il passaggio dell'aria e riduce la resa dell'unità;
- porte e finestre siano chiuse per evitare infiltrazione di aria non condizionata;
- il tubo flessibile sia correttamente posizionato, senza pieghe ne curve troppo strette;
- la temperatura ambiente sia superiore a 18°C per la funzione raffreddamento, a 10°C per la funzione Deumidificazione.

REGOLAMENTO (UE) N. 517/2014 - F-GAS

L'unità contiene R410A, un gas fluorurato a effetto serra, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 2087,50. Non disperdere R410A nell'ambiente.



INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO ai sensi dell'art. 26 D.Lgs 14/03/14, no. 49 "ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE SUI RIFIUTI DA APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE"

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Richiamiamo l'importante ruolo del consumatore nel contribuire al riutilizzo, al riciclaggio e ad altre forme di recupero di tali rifiuti.

L'apparecchio deve essere consegnato in modo differenziato presso appositi centri di raccolta comunali oppure gratuitamente presso i rivenditori, all'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Per prodotti di dimensione esterna inferiore a 25 cm tale servizio di ritiro gratuito del rifiuto deve essere obbligatoriamente fornito gratuitamente dai rivenditori di grandi dimensioni (superficie di vendita di almeno 400m²) anche nel caso in cui non venga acquistata alcuna apparecchiatura equivalente.

Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse.

Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonetto barrato.



improve your life

www.argoclima.com